

# Člen v současné portugalštině

Iva Svobodová  
ÚRJL FFMU Brno

# ČLEN

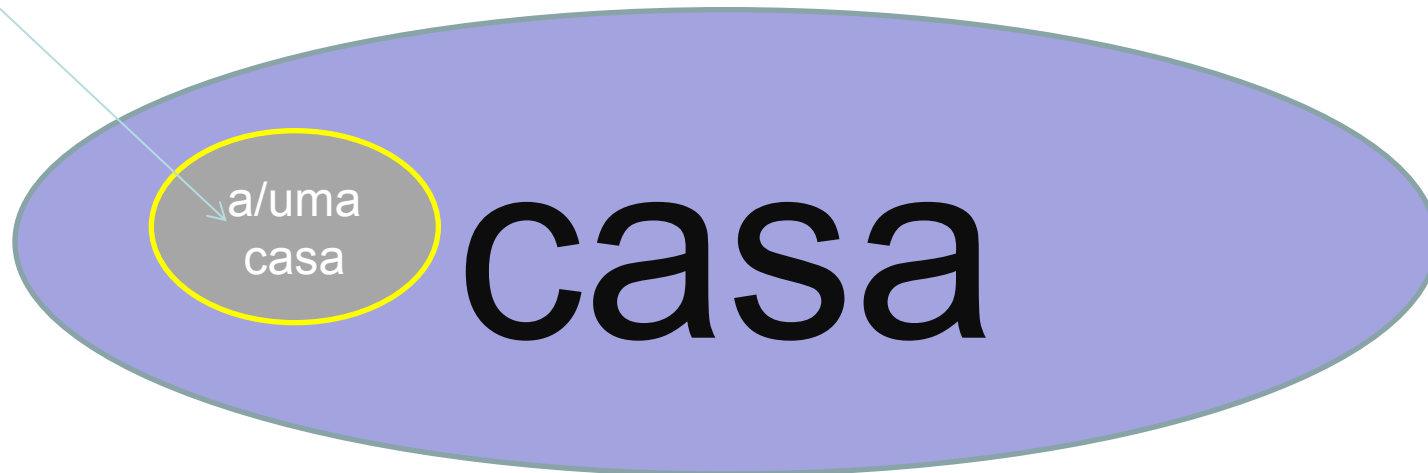
určitý:	<i>o/a turista, o/as pianistas</i>
neurčitý:	<i>um carro, uma casa</i>
eliptický:	(neurčitý člen v pl). <i>carros</i>
nulový:	(etiketní) - názvy obchodů: <i>Papelaria</i> - lematické vstupy <i>ve slovníku</i> - název zboží <i>na etiketě</i> <i>atd.</i>

# Funkce členu

Designační = člen na základě **sémantických determinačních procesů zužuje referenční šíři podstatného jména na určitý celek. Pojmenovává tedy konkrétně nějakou skutečnost.**

Celso Cunha a Lindley Cintra v Gramática do Português Contemporâneo nazývá pojem **člen designativní (artigo designativo)**, Evanildo Becharra pak mluví o funkci aktualizační (valor atualizador).

a/uma/-



# Funkce členu

Člen však může také mít funkci kontextovou (dle E. Bechary *valor contextual*) ➔ stylová aktivita členu.

*Queria falar com (-) Pedro Rodrigues.*

*com o Pedro Rodrigues.*

---

*styl vyšší (formální)*

*styl hovorový (neformální)*

# Člen jako prostředek tzv. nevlastní derivace

- Člen je také prostředkem tzv. nevlastní derivace, přemísťujícím jiný slovní druh do slovního druhu podstatných jmen.
- *... o presidente da APP, Paulo Feytor Pinto, confessou não entender o porquê de as provas de aferição se realizarem ao «universo» de alunos [1]*
- *(Prezident APP, Paulo Feytor Pinto, se признал, że nerozumí tomu, proč jsou přijímací zkoušky stejné pro všechny studenty.)*
- [1] Publico - <http://ultimahora.publico.clix.pt/noticia>  
Associações de professores criticam provas de aferição de português e matemática.

# Tvarové typy členu

- *num, numa, nuns, numas x em um, em uma, em uns... em umas a dum, дума, duns, дumas x de um, de uma, de uns, de umas.*
- Celso Cunha zmiňuje následující případy, kdy se člen nepřipojuje k předložce:
- 1. Předložky „em“ a „de“, stojící před členem, který tvoří součást názvu díla, se v psaném jazyce se členem neslučují v jeden tvar.
- *Camões é o autor de Os Lusíadas.* [1] (*Camoes je autorem „Luzovců“*)
- *A notícia saiu em O Globo.* [2] (*Tato zpráva byla publikována v „O Globo“.*)
- 2. To stejné platí v případě, že člen se vztahuje ke slovesu ve tvaru osobního infinitivu:
- *„A obra atrasou-se em virtude de uns operários se terem acidentado“* [3]
- (*Stavba se opozdila, protože někteří dělníci měli pracovní úraz.*)
- 
- [1] Cunha, Celso a Cintra, Lindley (1985:157).
- [2] Tamtéž.
- [3] Cunha, Celso a Cintra, Lindley (1985:159).

# Stažené tvary

- **obligatorní:**

- **a**            **à**    **ao**    **às**    **aos**
- **de**            **da**    **do**    **das**    **dos**
- **em**            **na**    **no**    **nas**    **nos**
- **por**            **pela**    **pelo**    **pelas**    **pelos**

- **fakultativní:**

- **de**            **duma**    **dum**    **dumas**    **duns**
- **em**            **numa**    **num**    **numas**    **nuns**

# Nestažené tvary spisovné

- *as armas de uma luxuosa arte.* (...zbraně luxusního umění)
- *(Baptista, 2006:20)*
- *as notas de um lamento distante.* (...noty dalekého naříkání...)
- *(Baptista, 2006:17)*
- 
- *... textos habituais em que se fala de uma história que, afinal, acaba por não existir....*
- *(obvyklé texty, v nichž se hovoří o historii, která, nakonec nebude existovat...)*
- *(Jornal de Letras, 2007:41)*
- *penso logo, irresistivelmente, que se trata ou de um parvo ou de um mentiroso.*
- *(hned si nevyhnutelně pomyslím, že je to hlubák nebo lhář.)*
- *(Jornal de Letras, 2007:25)*
- *Nessa altura o desporto era encarado de uma maneira diferente.*
- *(tehdy bylo na sport nahlíženo jinak...)*
- *(CD, Português balado, Desporto e dinheiro)*



# Stažený tvar nespisovný

- *...mas parece-me que é muito injusto, ah, algumas coisas, que estão a suceder, que é o **facto dos alunos** que frequentam colégios particulares, eh, [conseg]...**conseguirem alcançar** médias que nunca conseguiriam alcançar **na, no** ensino público.... (CD, Português balado, Vida de estudante)*

# Pleonastické použití členu v konverzační pauze

- *Na sua opinião, **os, os homens** não necessitam usar os produtos de beleza.....<sup>[1]</sup>*  
(Podle jeho názoru ... (hmm) muži nemusí používat kosmetické přípravky.)
- *Olhe **o**, tenho **a** impressão que o primeiro é o factor económico...<sup>[2]</sup>*  
(Podívejte, (hmm), já mám dojem, že ekonomický faktor je ten hlavní.)
- *Interessam-se mais **pelo, pelo** outro....<sup>[3]</sup>* (Více se zajímají... (hmm) jeden o druhého.)
- *Se todos se reunissem e fossem [homoge...] **uma, uma** educação homogénea, mas não...<sup>[4]</sup>* (Kdyby všichni byli... (hmm) stejně vzdělaní, pak by ne....)

<sup>[1]</sup> CD-PF: Bom senso e bom rosto.

<sup>[2]</sup> CD -PF: Bom senso e bom rosto.

<sup>[3]</sup> Tamtéž.

<sup>[4]</sup> CD-PF: A juventude ontem e hoje.

# POUŽITÍ ČLENU Z HLEDISKA TYPU KONTEXTU

- **A:** Většinou se setkáváme s dělením **Eugenia Coseria:** kontextu na dva základní typy: mimojazykový a jazykový – „**contexto extralinguístico e linguístico.**“ [\[1\]](#)
- [\[1\]](#) Coseriu, Eugeniu (1973:282-323).

# Eugenio Coseriu

- **Jazykový kontext (anaforický a kataforický)**
- *Hoje vi um homem e uma mulher. A mulher e o homem estavam a descer a rampa.*
- *(Dnes jsem viděl jednoho muže a jednu ženu. Ta žena a ten muž scházeli dolů ulicí.)*
  
- **Mimojazykový** kontext pak může být dále dělen na kontext fyzický, empirický, přírodní, významový, historický a kulturní.<sup>[1]</sup>
- Fyzický kontext      *Fecha a janela! (Zavři okno!)*
- Empirický kontext      *Já veio a mãe? (Už přišla matka?)*
- Přírodní kontext      *O mundo é simplesmente assim. (Svět je prostě takový.)*
- Významový kontext      *Meteu a cabeça na areia. (Zahrabal hlavu do písku. Schoval se.)*
- Historický kontext a kulturní kontext
- <sup>[1]</sup> Tamtéž.

# M. H. de Moura Nevesová (2003:391)

## *Guia de Uso do Português*

- **1. Mimosjazykový kontext (zvaný také exofora či situační reference ) přímý a nepřímý**
- Přímý kontext:
  - *A água tem arreios? – perguntou à criada. (Neves, 2003: 391) (Má ta klisna postroj? – zeptala se služky.)*
- Nepřímý kontext:
  - *O jantar de ontem no restaurante me trouxe recordações do nosso namoro, da época em que você escreveu Hortênsia. (nepřímý kontext). (Neves, 2003: 391)*
  - *(Včerejší večeře v té restauraci mi připoměla dobu, kdy jsme spolu chodili, kdy jste napsal Hortenzii.)*
- **2. Jazykový kontext (zvaný také endofora či textová reference) j**
- Přímá anafora:
  - ***Os três homens** avançam com cautela. **O homem** I traz alguns fuzis enrolados em sacos de aniagem. (Neves, 2003: 391)*
  - *(Ti tři muži kráčí opatrně kupředu. První muž má několik pušek zabalených do jutových pytlů.)*
- Nepřímá asociující anafora:
  - ***Um** concerto a quatro mãos só funciona quando **o roteirista e diretor** tocam a mesma melodia. (Neves; 2003: 391)*
  - *(Koncert pro čtyři ruce má úspěch pouze tehdy, když scénárista a dirigent hrají stejnou melodii.)*
- Katafora:
  - ***O dinheiro** é todo meu, **que ela** roubou. (Neves; 2003:391)*
  - *(Ty peníze jsou všechny moje, co ona ukradla.)*
- **3. Referenční syntagmata**
- ***A abelha** também é usada na homeopatia. (Včela je také používána v homeopatické léčbě.)*

# Pragmatická lingvistika

## Reyes, Graciela (1996).

- **verbální kontext bezprostřední** (zvaný také kontext textový či ko-text) zahrnující souvislosti uvnitř právě realizovaného textu (a návaznosti na dosud realizovanou část textu, ale vyplývající i z anticipací dalších částí),
- **kontext situační** (zvaný kontext) zahrnující všechny informace odvoditelné z dané situace, ze vztahů mezi partnery, stupně jejich vzájemného poznání, ze znalostí a zkušeností, z komunikační kompetence, komunikačního kanálu, času a prostoru, apod, a
- **kontext sociokulturní (zvaný také makrokontext)** zahrnující všechny společenské a kulturní informace podmiňující jazykové vyjádření a jeho vhodnost vůči situačním podmínkám.

## ČLEN - SÉMANTICKÝ OPERÁTOR DETERMINAČNÍCH PROCESŮ

- *O miúdo deixou de chorar.*
- *(Chlapec přestal plakat.)*
- *O homem não é o mesmo que dizer herói nem santo.*
- *(Člověk není hrdina ani svatý. Volně přeloženo: Nikdo není svatý. )*
- *O Português é um espírito muito emocional. (Portugalci jsou velmi citliví.)*

# *Gramática da Língua Portuguesa* (1989)– determinaçní procesy

- determinaçní proces individualizace (operação de individuação),
- determinaçní proces neidentifikovaných singulárních částí (operações de extracção de partes singulares não identificadas),
- determinaçní proces plurálních částí (operações de extracção de partes plurais),
- determinaçní proces vyjadřující ucelený význam (operações sobre conjuntos encarados na sua totalidade),
- determinaçní proces vyjadřující hromadný význam (operações sobre conjuntos encarados colectivamente),
- determinace negativní (operações sobre o conjunto vazio),
- determinaçní proces spojený s látkovými podstatnými jmény (operações sobre massivos).



# *Gramática da Língua Portuguesa* (2003)– determinaçní procesy

- determinaçní proces individualizace (operações de definitização),
- determinaçní proces neurčitosti (operações com indefinidos),
- determinaçní proces pluralizační (operações de pluralização),
- determinaçní proces univerzálnosti (operações de quantificação universal),
- determinaçní proces spojený s hromadným významem (operações sobre conjuntos encarados colectivamente),
- determinaçní proces negativní kvantifikace (operações de quantificação negativa) ,
- determinaçní proces nepočitatelnosti (operações sobre não contáveis).

# 1. Determinační proces individualizace

- 1. **Referenční význam.** Existenci referenta nelze popřít:
  - *O livro que andavas a ler está em cima da mesa. (Kniha, kterou jsi četl, je na stole.)*
  - *\*O livro que andavas a ler/esse livro não existe. [1] (Kniha, kterou jsi četl /ta kniha neexistuje.)*
  
- 2. **Atributivní význam** Existenci referenta popřít lze:
  - *A pessoa que consiga descobrir a solução deste enigma é um génio.*
  - *(Ten, kdo dokáže najít klíč k této záhadě, je génius.)*
  
  - *A pessoa que consiga descobrir a solução deste enigma é um génio: duvido que até exista tal pessoa. [2]*
  
  - *(Ten, kdo dokáže najít klíč k této záhadě, je génius, ale pochybuji, že takový člověk existuje.)*

## 2. DETERMINAČNÍ PROCES NEURČITOSTI

- **Specifický význam neurčitého členu:**
- *1. Comprei um disco de Reggiani.*  
(*Koupil jsem si desku Reggianiho.*)
- **Nespecifický (intenzionální) význam neurčitého členu:**
- *2. Quero viver numa casa de sótão.*  
(*Chci žít v domku s podkrovím.*)

# 2.neurčitost

- [Obecně jsou singulární neurčité výrazy, vyskytující se v tázací větě zjišťovací či v oznamovací větě záporné s kladným tvarem přísudku, použity v nespecifickém významu.]
- 3. *A Ana conhece **um cineasta**?* (Zná Anna nějakého filmaře?)
- 4. *O João não tem **uma casa de praia**.* (João nemá dům na pláži.)
  
- Nespecifický význam neurčitého členu mohou také předurčovat některé slovesné způsoby, jako je například kondicionál, slovesa vyjadřující možné světy (desejar, esperar, querer) a některá modální slovesa (dever, poder, ter de).
- 5. *Compraria **um carro** mas não tenho dinheiro.* (Koupil bych si auto, ale nemám peníze.)
- 6. *Desejaria **um carro**. Quería um carro.* (Přál bych si auto. Chtěl bych auto.)
- 7. *Podias fazer-me **um favor**? Tenho que comprar **uma casa**.* (Mohl bys pro mě něco udělat? Musím si koupit dům.)
- 
- [\[1\]](#) GLP (2003:226).
- [\[2\]](#) Všechny příklady jsou převzaty z GLP (2003:227-228).

# 2.neručitost

- **specifický význam neurčitého členu předurčují slovesa faktová, která předpokládají pravdivost obsahu vyjádřeného v nominální části:** *achar bem, mal, detestar, gostar, lamentar, compreender, saber, conhecer*, dále slovesa smyslového vnímání (*ouvir, ver, sentir*) či slovesa pozitivní implikativní, jako jsou (*aventurar-se, conseguir, lembrar-se*)
- 8. *O João conhece **uma praia linda**, perto de Melides. (João zná jednu krásnou pláž poblíž Melides.)*
- 9. *Os miúdos viram **uma panda** no Jardim Zoológico. (Děti viděli v ZOO pandu.)*
- 10. *Conseguí finalmente que **um canalizador** viesse arranjar a torneira. (Konečně se mi podařilo zařídit, aby k nám přišel instalátér opravit vodní kohoutek.)*

## 2. neurčitost

- **partitivní použití členu neurčitého**
- *.O João conhece **uma das praias** lindas, perto de Melides.*
- *(João zná jednu z krásných pláží poblíž Melides.)*
- 
- *.(?) Os miúdos viram **uma das pandas** no Jardim Zoológico.*
- *(Děti viděly v ZOO jednu z pand.)*
- *Consegui finalmente que **um dos canalizadores** viesse arranjar a torneira.*
- *(Konečně se mi podařilo zařídit, aby k nám přišel jeden z instalatérů spravit vodní kohoutek.)*

# 3. DETERMINAČNÍ PROCES PLURALIZACE

- Neurčitá pluralizace
- Určitá pluralizace
- Určitá pluralizace - kvantifikace

# 3. DETERMINAČNÍ PROCES PLURALIZACE

- Neurčitá pluralizace:

1. *Vi crianças.*

*Event: Vi **muitas/umas/várias** (nebo jiné neurčité zájmeno) crianças.*

2. *Em declarações à Lusa, o candidato do MPM confessou...*

*Event: Em **umas/muitas/várias** declarações à Lusa*

3. *Soldados dispararam tiros na assembleia de voto.*

*event: **Uns/muitos/vários** soldados...*



# 3. DETERMINAČNÍ PROCES PLURALIZACE

Určitá pluralizace:

1. *Vi **as** crianças.*
2. *Vi **essas** (nebo jiné určité zájmeno či determinant estas, nossas...) crianças.*
3. ***Nas** declarações à Lusa, o candidato do MPM confessou...*
4. ***Os** soldados dispararam tiros na assembleia de voto.*

# 3. DETERMINAČNÍ PROCES PLURALIZACE

- Určitá pluralizace - kvantifikace:

*Vi duas crianças. (Viděl jsem dvě děti.)*

# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- 1.distributivní „leitura distributiva“,
- 2.nedistributivní „leitura não distributiva“ a
- 3.univerzální „leitura genérica“.

# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- **1. Distributivní/dělitelná kvantifikace**
- ***O átomo/ cada átomo tem uma estrutura altamente complexa.***
- ***(Atom – každý atom má velmi složitou strukturu.)***

# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

## 2. Nedistributivní(nedělitelná) kvantifikace

*Os músicos da orquestra convidaram um pianista. (Členové orchestru pozvali klavíristu.)*

# DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- **3. Generická kvantifikace**
- 
- *As baleias são mamíferos.*  
*Velryby jsou savci.*
- *Um pardal é uma ave.*  
*Vrabec je pták.*
- *O pardal é uma ave.*  
*Vrabec je pták.*
- *Os ovos fazem mal ao fígado.*  
*Vejce škodí játrům.*

# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- *Homem prevenido vale por dois.  
Opatrnost matka moudrosti.*
- *Filho de peixe sabe nadar.  
Jablko nepadá daleko od stromu.*
- *Cão que ladra não morde.  
Pes, který štěká, nekouše.*

# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- *1. Nadar que nem um prego.*  
*kámen ke dnu.*  
*Padat jako*
- *Comer como uma frieira.*  
*Jíst jako nezavřený.*
- *Rir-se como um perdido.*  
*Smát se jako blázen.*
- *Fumar que nem uma chaminé.*  
*Kouřit jako fabrika.*
- *Chorar como uma Madalena.*  
*Plakat jak želva.*
- *Trabalhar que nem um mouro.*  
*barevný.*  
*Pracovat jako*
- *Beber que nem uma esponja.*  
*Pít jako duha.*
- *Cair como uma bomba.*  
*z čistého nebe.*  
*Padnout jako blesk*
- *Assentar como uma luva.*  
*Padnout jako ulitý.*
- *Dormir como um justo.*  
*Spát jako dřevo.*



# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- 2.
- *Conhecer como a palma da mão.*      *Znát jako vlastní boty.*
- *Frio como o gelo.*      *Zima jako v márnici.*
- *Amargo como o fel.*      *Hořký jak pelyněk.*
- *Branco como a parede.*      *Bílý jako stěna.*
- *Chato com a ferrugem.*      *Otravný jako štěnice.*
- *Velho como a Sé de Braga.*      *Starý jako Jeruzalém.*
- *Doce como o mel.*      *Sladký jako med.*
- *Feia como a noite.*      *Škaredá jako noc.*

# 4. DETERMINACE UNIVERZÁLNÍ KVANTIFIKACE

- 3:
  - *Arder como palha.*
  - *Calhar como ginjas.*
  - *Tremer como varas verdes.*
  - *Macio como veludo.*
  - *Claro como água.*
  - *Pesado como chumbo.*
  - *Preto como azeviche.*
  - *Falso como Judas.*
  - *Pobre como Job.*
  - *Ir-se como fumo.*
- Hořet jako sláma.*  
*Přijít jak na zavalanou*  
*Třást se jako osika.*  
*Jemný jako samet.*  
*Jasně jako facka.*  
*Těžký jak olovo.*  
*Černý jako noc.*  
*Falešný jako Jidáš.*  
*Chudý jak Job.*  
*Vypařit se jako dým.*

# 5. DETERMINACE HROMADNÝCH p.JMEN

- K takovým podstatným jménům se řadí například hromadná substantiva *rebanho* (stádo), *grupo* (skupina), *nação* (národ) apod., která mohou sice mít singulární i plurální podobu, avšak předpokládají určitý druh abstrakce, protože označované skutečnosti jsou dělitelné na prvky. K této determinaci jsou řazeny také například jména vlastní hromadná (jako například Portugalci, Republikáni), jejichž význam odpovídá hromadnému podstatnému jménu. *Gramática da Língua Portuguesa* uvádí následující příklady:
- *Perto da estrada, pastavam **dois rebanhos**.*  
(U silnice se pásala dvě stáda.)
- ***Os Portugueses** venceram a batalha de Aljubarrota.*  
(Portugalci vyhráli bitvu u Aljubarroty.)

# 5. DETERMINACE HROMADNÝCH p.JMEN

- I tímto druhem determinace lze vyjádřit věty s obecně charakterizujícím smyslem – „frases genéricas caracterizadoras“, [1] kdy daný sémantický celek není brán univerzálně ani singulárně, ale představuje prototyp určitých vlastností. V tomto případě pak je generický význam možno vyjádřit dvěma způsoby: **singulárním i plurálním**.
  - ***Os médicos** são bons conhecedores da natureza humana. (Lékaři znají dobře lidskou povahu.)*
  - ***O médico** é um bom conhecedor da natureza humana. (Takový lékař zná dobře lidskou povahu.)*
  - 
  - ***Os Transmontanos** são pouco comunicativos (Obyvatelé Trás-os-Montes jsou málo komunikativní.)*
  - ***O Transmontano** é pouco comunicativo. (Kdo pochází z Trás-os-Montes, je málo komunikativní.)*
  -
- [1] GLP (2003:235).

# DETERMINACE HROMADNÝCH p.JMEN

- Proti univerzální kvantifikaci jsou však možné i případy, kdy prvek náležející do daného sémantického celku dané vlastnosti postrádá. Zevšeobecňující věty mohou být eventuálně obohaceny o adverbium *obecně, normálně, běžně* (*geralmente, normalmente, usualmente*), což by u univerzální kvantifikace nebylo zcela logické.
- ***Os médicos são, geralmente, bons conhecedores da natureza humana.***  
(*Lékaři obvykle dobře znají lidskou povahu.*)
- ***O/UM médico é, geralmente, um bom conhecedor da natureza humana.***  
(*Takový lékař obvykle zná velmi dobře lidskou povahu.*)
- ***Os Transmontanos são pouco comunicativos.***  
(*Transmontánci jsou málo komunikativní*)
- ***O/Um Transmontano é pouco comunicativo.***  
(*Takový Transmontánec je málo komunikativní*)
- ***\*As baleias são, geralmente, mamíferos.***  
(*Velryby jsou obvykle savci.*)

# DETERMINACE HROMADNÝCH p.JMEN

- **intenze a extenze.**
- Singulární výraz (v jednotném čísle)
- [... je vytvořena **intenze**, tedy typický prvek, který má všechny vlastnosti tohoto sémantického celku, a ten pak tvoří prototypický prvek, nadřazenou entitu.]

Plurální výraz pak vyjadřuje **extenzi – tedy soubor** vlastností typických pro daný sémantický druh (lékaři a Transmontánci), a ty platí pro všechny členy sémantického druhu.).

- [\[1\]](#) Tamtéž.

## 6. DETERMINACE NEGATIVNÍ KVANTIFIKACE

- 1a) *Não encontrei **salmonetes** no mercado.*
- b) *Não encontrei **os salmonetes** no mercado.*
- Některé prostředky vyjádření negativní kvantifikace mohou být ještě expresivnější, například *um, um único*, apod.
- *Não conheço **uma única pessoa** que me possa responder esta pergunta.*
- *(Neznám jednoho jediného člověka, který by mi dokázal odpovědět na tuto otázku. )*
- [\[1\]](#) Příklady byly převzaty z GLP(2003:235-237).

# 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- Nepočítatelná /látková substantiva se liší od substantiv počítatelných tím, že v nepřeneseném významu nemají plurální podobu a pokud vyjadřují plurální význam, pak je lze použít pouze s neurčitými kvantifikátory (*muito* - mnoho, *pouco* - trochu, *demasiado* - příliš, *bastante* - dosti): *muita água* (mnoho vody), *pouco açúcar* (málo cukru), *demasiada areia* (příliš písku), *bastante esforço* (dost snahy), *muita alegria* (velká radost). Do nepočítatelných substantiv řadíme také abstraktní jména.



## 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- *Rozdíl pouze v jednotném čísle:*
- *Isto é **pão** /\***livro**. (správně: *um livro*)  
(*Toto je chléb/kniha.*)*
- *Prefiro **chá** /\***mesa**. (Mám raději čaj/stůl.)*
- *Quero **café**/\* **sapato**. (Chci kávu/ botu).*
- *Aqui há **açúcar**/\* **flor**. (Zde je cukr/květina.)*

## 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- *Rozdíl pouze v jednotném čísle, v množném čísle je v obou případech člen vynechán:*
- *Isto são **livros/uns livros.***
- *Prefiro ter **mesas de madeira** em minha casa.*
- *Quero **sapatos.***
- *Aqui há **flores.***

# 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- Některá nepočítatelná podstatná jména se mohou stát počítatelnými, pokud jsou použita s určitým kvantifikátorem, například *torrão ou pacote de açúcar* (homole nebo sáček cukru), *grão de café/areia* (zrnko kávy/písku); *bago de arroz* (zrno rýže).
- 
- *Quero **pão** (nepočítatelné). /Quero **um pão** (počítatelné).*
- *(Chci chleba /chci jeden chleba.)*
- *Tens **ovo** (nepočítatelné) na gravata. /Tens **um ovo** no prato (počítatelné).*
- *(Máš vajíčko na kravatě./Máš jedno vejce na talíři.)*

## 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- Přítomnost či absence členu v předložkových syntagmatech také mohou určit druh podstatného jména: nepočítatelná jsou opět použita bez determinantu:
- *Fiz o bolo **com maçã** (nepočítatelné). / Fiz o bolo **com uma maçã** (počítatelné).*
- *(Upekl jsem buchtu z jablek. / Upekl jsem buchtu z jednoho jablka.)*

# 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- Rozhodující je v rámci determinace látkových podstatných jmen tedy rozlišení determinace generické, kvalitativní a kvantitativní: [\[1\]](#)
- [\[1\]](#) Příklady byly převzaty z GLP (2003:236-237).

# 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- **Determinace generická:**
- ***O oxigénio é indispensável a todas as formas de vida existentes na Terra.***
- ***(Kyslík je nezbytný pro všechny formy života existující na Zemi.)***
- ***O minério de ferro é um mineral.***
- ***(Železná ruda je minerál.)***

## 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- **Determinace kvantifikační** spočívá v možnosti dělit denotát látkového podstatného jména na menší části , kdy je určena implicitně jen část z celku.
- ***Bebi um copo de vinho ao jantar.***  
*(Vypil jsem jednu sklenici vína k večeři.)*

# 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- **Partitivní užití**, které je typické pro vyjádření denotátu určitého množství látkového podstatného jména:
- *Já bebeste **do** Porto? (Už ses napil portského?)*
- *Já comeste **do** pão? (Už sis dal kousek chleba?)*



# 7. DETERMINACE NEPOČITATELNÝCH/látkových P.JMEN

- **Determinace kvalitativní**
- *Comi **bolo** ao jantar.*
- *(Snědl jsem k večeři koláč.)*

# 5. DETERMINACE HROMADNÝCH p.JMEN

- **intenze a extenze.**
- Singulární výraz (v jednotném čísle)
- [... je vytvořena **intenze**, tedy typický prvek, který má všechny vlastnosti tohoto sémantického celku, a ten pak tvoří prototypický prvek, nadřazenou entitu.]

Plurální výraz pak vyjadřuje **extenzi – tedy soubor** vlastností typických pro daný sémantický druh (lékaři a Transmontánci), a ty platí pro všechny členy sémantického druhu.).

- [\[1\]](#) Tamtéž.

# Další funkce a použití členu:

- **DALŠÍ FUNKCE A POUŽITÍ ČLENU:**
- **a) substantivizuje jiný slovní druh (pomocí nevlastní derivace- derivação imprópria)** Oživení výpovědi, textu.
- **- Sloveso i větu vedlejší krácenou infinitivem:**
- Agradeço-lhe **o ter-me** convidado para os Dias de Cultura.
- **- Spojky:**
- Velice často se objevuje i s **o porquê 494 ocorrências**
- /os porquês 88 ocorrências ve významu příčina, příčiny: o porque
- *par=ext6198-nd-91a-2:*
- **- Spojky a neurčitá zájmena (onde, como...)**
- Interpretar não é julgar, mas explicar **o porquê** e **o como** das situações .
- *par=ext57719-soc-95b-1:*
- «É apenas um plano de intenções», diz, no qual falta concretizar o como, o quanto e **o quando** .
- *- par=ext1419145-des-91b-2:* «Correr para Viver Melhor» responde a questões tão indispensáveis como são **o onde, o quando, o como ou o porquê de** correr, e ajudará, sem dúvida, a uma mais correcta iniciação nesta actividade, bem como a diminuir o grau de incerteza em que vai vivendo a corrida de muitos atletas

# Substantivizace

- - s částicemi **sim, não časté: O sim, o não**
- *par=ext13034-nd-98b-2:*
- O dirigente do Pp acredita que «**o não** a esta regionalização é a resposta que o país precisa» .
- Os ãos, os sins, o ão, o sim (os sim, os sins, os ãos...raritní)
- - **předložky:**
- Os prós, os contras
- -**S příslovci**
- **O bem** que ele fala.
- Qual o retorno dessa verba? Viana - Se população imaginasse **o bem que** faz ao pagar a taxa, não reclamaria. Essa taxa é de 1977  
O rapidamente que ela corre.
- - **s citoslovci**
- Oxaguian é **o oxalá** guerreiro, cheio de vitalidade, símbolo da mocidade, às vezes sincretizado como Menino

# Určení rodu a čísla

- **c) je relevantní pro zjištění rodu a čísla** u některých uniformních podstatných jmen.  
o/a pianista o/os atlas, o/os lápis, o/a turista. fazer parte (tvořit součást) x fazer a parte (fazer a sua/minha/tua parte—dělat, co se očekává),
- abrir a mão (pustit, opustit, odstavit) x abrir mão (souhlasit, ustoupit, rezignovat)
- **o guia/a guia**  
(derivado regressivo de guiar)
- s. f. – průvodní list, průvodní doklad, potvrzení, vedení, Tech. Vodicí lišta, vodicí plocha, motouz
- s. m. – návod, směrnice, vodítko, plán (města), průvodce (turistický), ukazatel cesty, vůdce výpravy, zvíře, co stojí v čele stáda...
  
- **o lente/a lente**
- adj. 2 gén.
- 1. Que lê.
- s. 2 gén. – univerzitní profesor
- s. f.-. lupa, kontaktní čočka (as lentes de contato)

# Relevantní pro určení rodu, potažmo významu

- **o capital/a capital**
- nome feminino
- 1.cidade ou povoação onde reside o governo de uma nação, região ou distrito2.letra maiúscula
- nome masculino
- 1.Kapitál – společenské jmění – capital social, pena capital – trest smrti2.Hodnoty3.Peníze  
4.Přeneseně hodnota morální a duchovní, předána dlouhou tradicí. (Do lat. capitále-, «da cabeça; principal»)
- **O guarda/a guarda**
- F.
- 1.acto ou efeito de guardar – hlídání, strážení2.protecção; defesa – ochrana, obrana3.serviço de guardar ou vigiar; vigilância; sentinela – hlídka4.grupo de militares que ocupam um posto de defesa ou vigilância – stráž5.resguardo; anteparo – ochrana 6.folha que resguarda o princípio ou o fim de um livro předsádka knihy7.Conservação – zachování8.Retenção - 9.Cuidado – ochrana před guarda-lama – blatník, guarda-chuva – deštník10.Abrigo – plášť11.favor; benevolência – benevolence12.[plural] anteparos aos lados de uma ponte - stěny – boční chrániče/zabradlí mostu nome 2 géneros
- M.
- 1.pessoa encarregada de guardar alguma coisa – strážník, hlídač2.polícia; a velha guarda os veteranos, os mais antigos; ó da guarda! pedido de socorro(Deriv. regr. de guardar)

# Syntakticky relevantní

- **d)někdy je také syntakticky relevantní:**
- Falámos em terça-feira. Oblíquo obrigatório /Objecto Indirecto
- 
- Falámos na terça-feira. Oblíquo não obrigatório (adjunto) /Adjunto adverbial

# Významově relevantní

- **e) významově relevantní:**
- fazer parte (tvořit součást) x fazer a parte (fazer a sua/minha/tua parte—dělat, co se očekává),
- abrir a mão (pustit, opustit, odstavit) x abrir mão (souhlasit, ustoupit, rezignovat)



# Další oblasti provedeného výzkumu

- **v žurnalistice, s antroponymy,  
s toponymy, s názvy dnů v týdnu.**

# V budoucnu

- Rozdíl mezi použitím členu v evr.a braz.portug.  
Ve vybraných konstrukcích
- [www.corpusdoportugues.org](http://www.corpusdoportugues.org).
- Problematika překladu členu (Interkorp)
- [www.korpus/Park/Login](http://www.korpus/Park/Login)
- Didaktická metoda výuky členu (v různých registrech).



